

Inhaltsverzeichnis

	Vorbemerkung	9
	Einleitung	11
I.	Motivation	11
II.	Ziel und Methodik	12
III.	Materialgrundlage	16
IV.	Ortsmundart und Verschriftlichungsprinzipien	19
1.	Finkenwerder und seine Fischer	22
1.1.	Finkenwerder und seine Fischer im Laufe der Geschichte	22
1.2.	Die Rolle von Fischergemeinschaften und Fischersprache auf Finkenwerder	51
2.	Sprachtheoretische Grundlagen	81
2.1.	Zum Begriff der Fachsprachen	81
2.2.	Die Sprache in der Finkenwerder Hochseefischerei als niederdeutsche Fachsprache	85
2.2.1.	Merkmale der untersuchten Fachmundart	87
2.2.2.	Fachsprachliche Aspekte der durchgeführten Untersuchung	89
3.	Der Fachwortschatz in der Finkenwerder Hochseefischerei im Sachzusammenhang	95
3.1.	Der Fischer	97
3.1.1.	Die in der Fischerei tätigen Personen	97
3.1.2.	Organisationsformen	101
3.1.3.	Zur Charakterisierung von Fischern herangezogene Eigenschaften	104
3.1.4.	Die Bekleidung der Fischer	105
3.1.5.	Rollenverteilung und Kommunikation an Bord	107
3.1.6.	Kontakt zu anderen Schiffen	109
3.2.	Die Fahrzeuge der Finkenwerder Hochseefischer: Bauweise, Räumlichkeiten, Ausrüstung	112
3.2.1.	Fahrzeugtypen	113
3.2.2.	Eigenschaften des Schiffes	120
3.2.3.	Allgemeine Richtungs- und Ortsbezeichnungen an Bord	121
3.2.4.	Schiffsbauteile	122
3.2.5.	Räumlichkeiten und ihre Verwendungszwecke	131
3.2.6.	Takelage	144
3.2.7.	Die Zeichenanlage	149

3.3.	Der Schiffsantrieb	153
3.3.1.	Verschiedene Arten der Fortbewegung	154
3.3.2.	Die Besegelung	157
3.3.3.	Motorantrieb	159
3.4.	Navigation und Fangplätze	165
3.4.1.	Navigationsmittel	165
3.4.2.	Bodenbeschaffenheit	171
3.4.3.	Fanggebiete und andere geographische Bezugsgrößen	172
3.5.	Der Fang	179
3.5.1.	Größere Einteilung des Fanges	180
3.5.2.	Feinere Einteilung des Fanges nach Fischarten	181
3.5.3.	Andere Fangobjekte	186
3.5.4.	Nicht verwertbarer Fang	187
3.5.5.	Körperteile der Fische	188
3.5.6.	Zum Verhalten der Fische	189
3.5.7.	Fangbeschränkungen	190
3.6.	Vorstufen und Entwicklungsformen der Fischerei mit Grundschieppnetzen	190
3.6.1.	Ältere Formen	191
3.6.2.	Das Schernetz	198
3.6.3.	Die Windeneinrichtungen	210
3.6.4.	Der Gebrauch des Schernetzes	215
3.6.5.	Hilfsmittel für den Fischfang	221
3.7.	Fischverarbeitung, -aufbewahrung und -verkauf	223
3.7.1.	Ältere Konservierungsmethoden	223
3.7.2.	Die Bünnfischerei	224
3.7.3.	Verarbeitung des Fanges und Aufbewahrung im Fischraum	226
3.7.4.	Anlandung und Verkauf	232
3.7.5.	Vorbereitungen auf die nächste Reise	234
3.8.	Wetter, Wind und Wasser als wichtige Einflußfaktoren auf die Fischerei	235
3.8.1.	Das Wetter	235
3.8.2.	Der Wind	236
3.8.3.	Das Wasser	238
3.9.	Unglücksfälle, Unfälle und Schäden	240
3.10.	Tätigkeitsfelder außerhalb des Fischfangs	243
3.10.1.	Der Fischer an Land	243
3.10.2.	Nicht an die Fischerei gebundene Tätigkeiten zu Wasser	247

4.	Zur Struktur des Fachwortschatzes in der Finkenwerder Hochseefischerei	259
4.1.	Zur morphematischen Struktur des Fachwortschatzes	263
4.1.1.	Zu den substantivischen Benennungen	263
4.1.2.	Zu den Verben	280
4.1.3.	Zu den Adjektiven	286
4.1.4.	Zu den Partikeln	287
4.1.5.	Ergebnisse der Untersuchungen zur morphematischen Struktur des Fachwortschatzes	288
4.2.	Zur semantischen Struktur des substantivischen Wortschatzes	291
4.2.1.	Zur Synonymie: <i>Flügel, Blatt</i> und <i>Wing</i>	291
4.2.2.	Zur Polysemie: <i>Reeder, Reeder</i> und <i>Reeder</i>	295
4.2.3.	Zur Bedeutungsverengung und -verschiebung: <i>Ruch, Lien</i> und <i>Maschin</i>	297
4.2.4.	Zur Metaphorik: <i>Keunig, Galgen</i> und <i>Storchenbeen</i>	299
4.3.	Unterschiede zwischen dem Wortschatz der Fachmundart und der Ortsmundart sowie der überregionalen Fachsprache	303
4.3.1.	Lexikalische und phonologische Unterschiede zur Ortsmundart	304
4.3.2.	Unterschiede zur überregionalen Fachsprache	306
5.	Exemplarische Untersuchung eines Fischmarktgespräches	310
5.1.	Einführung in die Textsorte »Fischmarktgespräch«	311
5.2.	Textbeispiel	311
5.3.	Fachmundartliche Aspekte	318
5.3.1.	Lexikologische Aspekte	318
5.3.2.	Syntaktische und textsortenspezifische Aspekte	322
5.3.3.	Zur Dialogform	324
5.3.4.	Das Verhältnis von Hochdeutsch und Niederdeutsch	325
5.4.	Aspekte gesprochener Sprache	328
5.5.	Ergebnisse	330
6.	Zusammenfassung und Ausblick	332
	Anhang	335
	A. Verzeichnis der Abkürzungen und Siglen	335
	B. Literaturverzeichnis	337
	C. Abbildungsverzeichnis	351
	D. Statistisches Material: Angaben zu Bevölkerungszahlen und zur Anzahl der Fischereifahrzeuge	352
	E. Fachwortverzeichnis	357